



SZÁNDÉKNYILATKOZAT A CSEH KÖZTÁRSASÁG,
MAGYARORSZÁG, LENGYELORSZÁG ÉS A
SZLOVÁK KÖZTÁRSASÁG
LIONS KLUBJAINAK EGYESÜLETEI KÖZÖTT
VISEGRÁDI NEMZETKÖZI LIONS EGYÜTTMŰKÖDÉS

Szem előtt tartva, hogy a nemzetközi Lions mozgalom legfontosabb célja az, hogy

- megteremtse és elősegítse a nemzetek és népek közötti megértést és
- egyesítse a klubokat a barátság, a közösségepítés és a kölcsönös megértés szellemében;

Emlékeztetve arra, hogy a Visegrádon cseh, lengyel és magyar uralkodók találkoztak 1335-ban és ez az együttműködés emléket állít a történelmi találkozónak;

Emlékeztetve arra, hogy 1991-ben a visegrádi országok csoportja újjáalakult a négy közép-európai államnak - Csehországnak, Magyarországnak, Lengyelországnak és Szlovákianak - az európai integrációt előmozdító szövetségeként;

Felismerve, hogy a Lions Klubok Nemzetközi Szövetségéhez tartozó egyesületek:

- a 119. körzeté Magyarországon
- a 121. körzeté Lengyelországban és
- a 122. körzeté a Cseh Köztársaságban és a Szlovák Köztársaságban,

Mint közép-európai Lions szervezetek, elkötelezettek abban, hogy hozzájáruljanak erős, békészerető és stabil országokból álló Európa építéséhez;

A három Lions egyesület kerületi kormányzója találkozott 2015-ben, és az alábbiak szerint határozott:

- A kerületek elősegítik és erősítik
 - a személyes kapcsolatokat a kerületekhez tartozó valamennyi klub és tagjaik között,
 - a barátságot a meglévő klubok között,
 - a Leo szervezetek közötti együttműködést különböző ifjúsági témakról tartott rendezvények révén.
- A következő projektekre összpontosítanak:
 - a kerületi kormányzók évente legalább egy alkalommal egyeztetnek,
 - a három körzet hasonló programjait összehangolják,
 - megszervezik a LEO szervezetek közötti együttműködést és támogatják a Lions Klubok Nemzetközi Szövetsége által szervezett ifjúsági csereprogramokat a három egyesület működési területén élő fiatalok körében.
- A kerületek kötelezik magukat arra, hogy hosszabb távon is minden megtesznek a három egyesülethez tartozó klubok szoros együttműködése érdekében és minden területen összefognak annak érdekében, hogy elérjék a fent említett célokot.

A Szándéknyilatkozatot az egyesületek kerületi kormányzói írták alá a mai napon és az a nemzeti konvenciók jóváhagyásától függően lép hatályba minden klub kerületben.

Visegrád, 2015. október 2.

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN THE LIONS CLUB ASSOCIATIONS OF THE CZECH REPUBLIC, HUNGARY, POLAND AND THE SLOVAK REPUBLIC TITLED "INTERNATIONAL LIONS COOPERATION OF VISEGRÁD"

Bearing in mind that the most significant purposes of the Lions Clubs International are

- to create and foster a spirit of understanding between nations and among the peoples of the world and
- to unite the clubs in the bonds of friendship, good fellowship and mutual understanding;

Recalling that the Bohemian, Polish and Hungarian rulers met in Visegrád in 1335 and this cooperation commemorates the historical reunion;

Recalling that the Visegrád Group is re-established in 1991 as an alliance of four Central European states - Czech Republic, Hungary, Poland and Slovakia - for the purposes of furthering their European integration,

While, the districts of Lions Clubs International chartered as

- 119 Hungary,
- 121 Poland and
- 122 Czech Republic and Slovak Republic, as the Lions of Central

Europe are committed to contribute in building a Europe of strong peace-loving and stable countries, The District Governors (DG) of the three Lions Districts met in 2015 and decided as follows:

- The Districts will promote and strengthen
 - the personal relationships between among all club members in the districts,
 - the friendship of the existing clubs,
 - the connections of Leos throughout meetings of youth on various topics.
- Focus will be given to the following projects:
 - Organising annually at least one meeting of DGs in one of the three Districts,
 - Co-ordinating the similar programmes of the three Districts,
 - Organising LEO cooperation and promoting the Youth Exchange Program of the Lions Clubs International for young people living on the area of the Districts,
- The Districts would commit themselves to do their best in supporting the close cooperation among the clubs of all three Districts in the long-term future and collaborate in all aspects in order to reach the above mentioned goals.

The signature of this Memorandum of Understanding has been made by the District Governors on the given date and shall enter into effect upon the consent of the National Conventions of all three Districts.

October 2nd, 2015, Visegrád, Hungary, Europe

Zsolt István
District Governor 2015/16
D-119

Zdzisław Ryszkowski
District Governor 2015/16
D-121

František Kočka
District Governor 2015/16
D-122

MEMORANDUM O POROZUMENÍ
UZAVORENÉ MEDZI LIONS CLUB ASOCIÁCIAMI MAĎARSKA,
POLSKA, ČESKEJ REPUBLIKY A
SLOVENSKÉ REPUBLIKY S NÁZVOM
„MEDZINÁRODNÁ VÝSEGRÁDSKA SPOLUPRÁCA LIONS“

Vzhľadom na to, že medzi najvýznamnejšie ciele Lions Clubs International patrí:

- vytvoriť a podporovať ducha porozumenia medzi národmi a medzi ľudmi sveta, a
- spojiť kluby putami priateľstva, dobrého kamarátstva a vzájomného porozumenia;

Vzhľadom na to, že sa český, poľský a maďarský panovník stretli vo Vyšehrade v roku 1335 a táto spolupráca si pripomína toto historické stretnutie;

Vzhľadom na to, že v roku 1991 bola obnovená Vyšegrádska skupina ako spojenec štyroch štátov strednej Európy - Maďarska, Poľska, Českej republiky a Slovenskej republiky - pre účely podpory ich európskej integrácie;

Vzhľadom na to, že Districty Lions Clubs International vymedzené ako

- 119 Maďarsko,
- 121 Poľsko
- 122 Česká republika a Slovenská republika,

ako Lioni v strednej Európe, majú záujem spoločne prispieť k budovaniu Európy silných, mierumilovných a stabilných krajín, stretli sa guvernéri uvedených troch Districtov Lions Clubs v roku 2015 a rozhodli o nasledovnom:

- Districty budú podporovať a posilňovať
 - osobné vzťahy medzi všetkými svojimi členmi v Districtoch,
 - priateľstvá medzi existujúcimi klubmi,
 - vzťahy Leonov prostredníctvom stretnutí mládeže k rôznym tématom.
- Pozornosť sa upriami na nasledovné projekty:
 - Aspoň raz ročne organizovať stretnutie guvernérów v jednom z troch Districtov,
 - Koordinovať podobné programy troch Districtov,
 - Organizovať LEO spoluprácu a podporovať Mládežnícky výmenný program (Youth Exchange Program) Lions Clubs International pre mladých ľudí žijúcich v Districtoch.
- Districty sa týmto zaväzujú vyvinúť maximálne úsilie s cieľom podporovať úzku spoluprácu medzi klubmi všetkých troch Districtov z dlhodobého pohľadu a spolupracovať vo všetkých aspektoch s cieľom dosiahnuť vyšše uvedené ciele.

Toto Memorandum o porozumení je podpísané guvernérmi nižšie uvedeného dňa a nadobudne účinnosť jeho odsúhlásením Národnými konventmi všetkých troch Districtov.

2. októbra 2015, Vyšehrad, Maďarsko, Európa

CZARTER POROZUMIENIA GRUPY
WYSZEHRADZKIEJ LIONÓW

pomiędzy okręgami

- 119 Węgry,
- 121 Polska oraz
- 122 Republika Czeska i Republika Słowacka

Jednym z najważniejszych celów ruchu LIONS jest wspieranie porozumienia pomiędzy narodami różnych kultur i religii, Lioni z Europy wspólnie dążą do budowania Europy państw silnych, pokojowych i prawych.

Nazwa Grupy oraz miejsce spotkań nawiązuje do spotkania królów Polski, Czech i Węgier w Wyszehradzie w 1335 roku. Po tym historycznym porozumieniu została wznowiona w 1991 roku Grupa Wyszehradzka jako porozumienie czterech państw Europy Centralnej - Czech, Węgier Polski i Słowacji - w celu pogłębiania integracji Europy. W 2015 roku gubernatorzy z trzech Okręgów Międzynarodowego Stowarzyszenia Klubów Lions spotkali się celem promocji i wzmacniania interpersonalnych relacji pomiędzy członkami klubów, wzmacniania więzi pomiędzy istniejącymi klubami oraz budowania wzajemnych przyjaźni poprzez inicjowanie spotkań o różnej tematyce dla młodzieży. W ramach porozumienia kładziemy szczególny akcent na realizację następujących projektów:

- organizowanie corocznych spotkań w jednym z Okręgów
- organizowanie wspólnych programów pomiędzy Okręgami
- organizowanie współpracy LEO dla młodych ludzi zamieszkujących na terenach Okręgów
- Okręgi zobowiązują się do uczynienia co w ich mocy żeby wzmacniać ścisłe więzi pomiędzy klubami tych trzech Okręgów w przyszłości, oraz współpracować na wszystkich płaszczyznach celem osiągnięcia zamierzonych celów w imię wartości humanitarnych i porozumienia pomiędzy narodami.

Czarter Porozumienia opartego na wyrażonych wyżej kwestiach jest podpisany przez Gubernatorów Okręgów i za zgodą zgromadzeń ogólnych uczestniczących Okręgów.

2 października 2015r, Wyszehrad